

**INVERTER ÕHKSOOJUSPUMBAD**

**KASUTAMISEKS SISERUUMIDES**

**MSZ-FD25VA MSZ-FD35VA**  
**MSZ-FD25VAS MSZ-FD35VAS**



**KASUTUSJUHEND**

Kasutajale

- Enne seadme käivitamist loe hoolikalt läbi kasutusjuhend ja säilita see ka edaspidiseks kasutamiseks.

**Eesti keeles**

# SISUKORD

|                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------|----|
| ■ OHUTUSNÕUDED                                              | 1  |
| ■ SEADME OSAD                                               | 2  |
| ■ OSADE NIMED                                               | 3  |
| ■ KASUTUSEELNE SEADISTAMINE                                 | 3  |
| ■ PINDALA SEADISTAMINE                                      | 4  |
| ■ KASUTUSVIISIDE VALIMINE                                   | 5  |
| ■ VENTILAATORI KIIRUSE JA ÕHUVOOLU SUUNA SEADISTAMINE       | 6  |
| ■ KASUTAMINE JAHUTUSEKS                                     | 7  |
| ■ TAIMERI KASUTAMINE (TAIMER SISSE/VÄLJA)                   | 7  |
| ■ PLASMA KASUTAMINE                                         | 7  |
| ■ SEADME PUHASTAMINE                                        | 7  |
| ■ PUHASTUS                                                  | 8  |
| ■ VIGADE KÕRVALDAMINE                                       | 9  |
| ■ KUIDAS VALMISTADA KONDITSIONEERI ETTE PIKEMAKS SEISMISEKS | 10 |
| ■ SEADME PAIGALDUS JA ELEKTRITÖÖD                           | 10 |
| ■ TEHNILISED NÄITAJAD                                       | 10 |

## OHUTUSNÕUDED

- Enne kasutamist loe ohutusnõudeid tähelepanelikult, sest seadmes kasutatakse pöörlevaid osi ja elektrit.
- Siintoodud ohutusnõuded on olulised. Jälgi neid kindlasti!
- Säilita kasutusjuhend koos paigaldusjuhendiga käepärases kohas.

### Märgid ja nende tähendus

- ⚠ **ETTEVAATUST** Vale kasutamine võib kergesti tekitada tõsiseid tagajärgi nagu surm, raske vigastus jms.
- ⚠ **TÄHELEPANU** Vale kasutamine kujutab tõsist ohtu, olenevalt konkreetsest juhtumist.

- ⊘ : Ära kindlasti tee
- ! : Järgi kasutusjuhendis ettenähtut
- ✂ : Ära kunagi sisesta oma sõrme pulka vms.
- ⚠ : Ära kunagi astu õue/toa seadmele ega aseta nende esemeid.
- ⚠ : Ettevaatust! Elektrilöögi oht.
- ⚡ : Jälgi, et seade oleks elektrivõrgust lahtiühendatud.
- ⚡ : Jälgi, et seade oleks väljalülitatud.

| ⚠ <b>ETTEVAATUST</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘                    | <p><b>Ära kasuta seadme vooluvõrku ühendamisel pikendusjuhet või vargapesa.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• See võib põhjustada ülekuumenemist, süttimist või elektrilööki.</li> </ul> <p><b>Veendu, et elektrikontakt on toimuvaba ja ühenda ta pistikusse korralikult</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Must pistik võib põhjustada süttimist või elektrilööki.</li> </ul> <p><b>Ära toitejuhet muuda või vigasta, ära aseta sellele raskeid esemeid ja jälgi et see ei jookseks üle soojendusseadmete.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vigane juhe võib põhjustada süttimist või elektrilööki.</li> </ul> <p><b>Kui seade töötab ärge lülitage välja kaitset ega tõmmake pistikut toitejuhet</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• See võib põhjustada sädemeid ja süttimist.</li> <li>• Peale toas oleva seadme puldist väljalülitamist, lülita välja ka kaitse või tõmba toitejuhe pistikust.</li> </ul> <p><b>Ära seisa liiga kaua külma õhuvoo all.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• See võib põhjustada külmetumist.</li> </ul> <p><b>Seadet ei tohiks kasutaja poolt paigaldada, ümberpaigutada või parandada. Kasuta volitatud esindaja abi.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Oskamatu tegevus võib põhjustada süttimist või elektrilööki.</li> </ul> |
| ⊘ ⊘                  | <p><b>Ära topi näppu, pulka või teisi esemeid õhu sissevõtu või väljapuhke avadesse.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• See võib põhjustada vigastusi sest seadmes asuv ventilaator pöörleb suurel kiirusel.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

| ⚡                   | <p><b>Kui seade käitub ebatavaliselt (näiteks eritab kõrbehaisu) lülita ta välja, ühenda toitejuhe vooluvõrgust lahti või lülita kaitse välja.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Seadme kasutamise jätkamine taolistel tingimustel võib põhjustada purunemist, süttimist või elektrilööki. Võta ühenust seadme müüaga.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| !                   | <p><b>Kui seade käitub ebatavaliselt (näiteks eritab kõrbelõhna), lülita ta välja ja ühenda toitejuhe vooluvõrgust lahti.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Seadme kasutamise jätkamine taolistel tingimustel võib põhjustada purunemist, süttimist või elektrilööki. Võta ühendust seadme müüaga.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| ⚠ <b>TÄHELEPANU</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| ⊘                   | <p><b>Ära puutu õhu sissetõmbeava ega alumiinium ribasid selle ees.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• See võib tekitada vigastusi.</li> </ul> <p><b>Ära pritsi seadmesse putukamürki ega tuleohtlike aineid</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• See võib põhjustada seadme süttimist või plahvatust.</li> </ul> <p><b>Ära aseta otsesesse õhuvoolu koduloomi või taimi</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• See võib põhjustada nende haigestumist.</li> </ul> <p><b>Ära aseta teisi elektriseadmeid või mööblit õue ega toa seadme alla.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Seadme ees eralduv veetilk, mis võib mööblit ja elektriseadmeid kahjustada.</li> </ul> <p><b>Ära kasuta katkist paigaldusrakist.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Seade võib kukkuda ja kedagi/midagi vigastada.</li> </ul> |

# OHUTUSNÕUDED

| ⚠ TÄHELEPANU |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘            | <b>Ärge puhastage või käivitage seadet seistes ebakindlal alusel.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Te võite kukkudes ennast vigastada.</li> </ul>                                                                                                                                                                                           |
|              | <b>Ärge tõmmake pistikut välja juhtmest.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>See võib toitejuhet, isolatsiooni või pistikut kahjustada, mis võib põhjustada süttimist või elektrilööki.</li> </ul>                                                                                                                                             |
|              | <b>Ärge selleks mitte mõeldud patareisid laadige ega tühjaks laadige ning ärge visake neid tulle</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>See võib põhjustada tühjaksjooksmist, süttimist või plahvatust.</li> </ul>                                                                                                                                |
|              | <b>Ärge laske seadmel kõrge õhuniiskusega (80% või rohkem) kaua täiskoormusel töötada. Näiteks lahtise akna või uksega</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Konditsioneer võib eraldada palju kondensvett, mis võib mõõblit kahjustada.</li> </ul>                                                                                              |
|              | <b>Ärge kasutage seadet eriotstarvetel, nagu toidukuivatamiseks, taimede või loomade kasvatamiseks</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>See võib põhjustada toidu riknemise ja kahjustada taimi või loomi.</li> </ul>                                                                                                                           |
| !            | <b>Ärge paigutage põletusseadmeid otsese õhuvoolu alla</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>See võib põhjustada kustumist või mittetäieliku põlemist.</li> </ul>                                                                                                                                                                                |
|              | <b>Enne seadme puhastamist, lülita ta välja ja eemalda juhe pistikust või lülita välja kaitse</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Toote töölehtamine puhastamise ajal võib põhjustada vigastusi sest seadmes olev ventilaator töötab suurel kiirusel</li> </ul>                                                                                |
|              | <b>Kui seadet kaua aega ei kasutata, ühenda toitejuhe vooluvõrgust lahti või lülita kaitse välja.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Seadmesse võib koguneda mustust mis võib põhjustada ülekuumenemist või süttimist.</li> </ul>                                                                                                             |
|              | <b>Kasuta juhtimispuuldis ainult ühte tüüpi patareisid.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Eritüübiliste patareide kooskasutamine võib põhjustada ülekuumenemist, lekkimist või plahvatust.</li> </ul>                                                                                                                                        |
|              | <b>Kui patarei vedelik satub riidele või nahale, loputa see puhta veega maha.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kui patarei vedelik satub silma loputa seda ohtra puhta veega ja pöördu koheselt arsti poole.</li> </ul>                                                                                                                     |
|              | <b>Kui seade töötab koos kütust põletavate kütteseadmetega jälgi, et ruum oleks hästi ventileeritud.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Puudulik ventilatsioon võib vähendada õhu hapnikusisaldust.</li> </ul>                                                                                                                                |
|              | <b>Kui on äikeselöögi oht lülita kaitse välja.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Äikeselöök kahjustab seadet.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                     |
|              | <b>Kui konditsioneer on kasutatud mitu hooaega tee lisaks tavalisele puhastusele ka seadme kontroll ja hooldus.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mustus ja tolm võib põhjustada ebameeldivat haisu või ummistada torud ja põhjustada lekke sisemises seadmes. Võta ühendust seadme müüjaga ja lase hooldus teha spetsialistidel.</li> </ul> |

|   |                                                                                                                                                                                                |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⚡ | <b>Ärge kasutage lülitit märgade kätega.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Võib põhjustada elektrilöögi.</li> </ul>                                                                   |
|   | <b>Ärge peske konditsioneer veega ega asetage sellele veega täidetud anumaid, näiteks vaase.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Võib põhjustada süttimise või elektrilöögi.</li> </ul> |
| ⊘ | <b>Ärge astuge välimisele seadmele ega asetage sellele asju.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Teie või asjade kukkumine võib põhjustada vigastusi.</li> </ul>                        |

## Paigaldamine

| ⚠ ETTEVAATUST |                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊘             | <b>Laske konditsioneer paigaldada spetsialistil.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Paigaldamine nõuab spetsiifilisi teadmisi ja oskusi. Vale paigaldus võib põhjustada vee lekkeid, süttimist või elektrilööki.</li> </ul>               |
|               | <b>Taga seadmele piisav toide.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ebapiisav toide võib põhjustada ülekuumenemist või süttimist.</li> </ul>                                                                                                |
| !             | <b>Ärge paigaldage seadet kohta kus võivad lekkida tuleohtlikud gaasid.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Gaaside lekkimine seadme ümber võib põhjustada plahvatuse.</li> </ul>                                                          |
|               | <b>Maanda seade korralikult.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ära ühenda maad gaasitoru või veetoru, äikesekaitse või telefoni maanduse külge. Ebaõige maendus võib põhjustada elektrilöögi.</li> </ul>                                 |
| ⚠ TÄHELEPANU  |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| !             | <b>Olenevalt konditsioneer asukohast võib olla tarvis paigaldada ka rikkevoolu kaitse (kõrge õhuniiskusega kohad).</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kui rikkevoolukaitset pole paigaldatud võib see põhjustada elektrilöögi.</li> </ul> |
|               | <b>Veendu, et kondensveevoolik on õigesti paigaldatud.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sisemisest või välimisest seadmest tilkuv kondensvesi võib põhjustada mööbli või põranda vettimist</li> </ul>                                   |

### Ebatavalise käitumise korral

Lõpeta koheselt seadme kasutamine ja pöördu volitatud maaletooja poole.

## UTILISEERIMINE

Seadme utiliseerimiseks võta ühendust volitatud maaletoojaga.



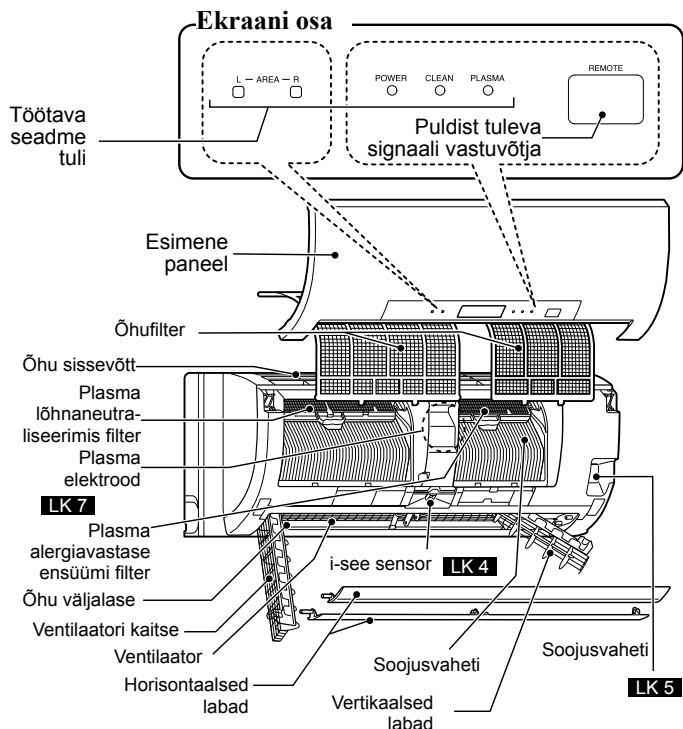
### Märkus:

See sümbol on ainult EU maade jaoks.  
See sümbol on vastavuses direktiiviga 2002/96/  
EC artikkel 10 Informatsioon tarbijatele ja Ammex IV.

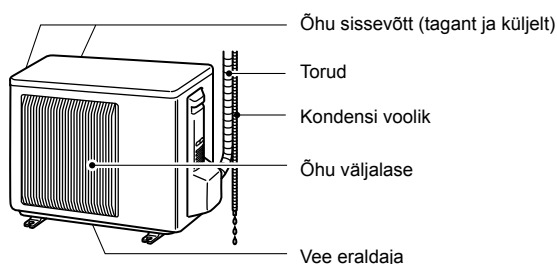
See MITSUBISHI ELECTRIC seade on valmistatud kõrgekvaliteedilistest materjalidest ja komponentidest, mida saab ümbertoota ja taaskasutada. Kõrvalolev märk tähistab, et elektrilised ja elektroonilised seadmed tuleks kasutamise lõpetamisel utiliseerida majapidamisjäätmetest eraldi. Palun viige seade kohaliku jäätmete kogumis/ümbertöötlemis keskusesse. Euroopa Liidus kogutakse elektrilised ja elektroonilised jäätmed eraldi. Aita säilitada keskkonda kus me elame!

# OSADE NIMED

## Sisemine seade

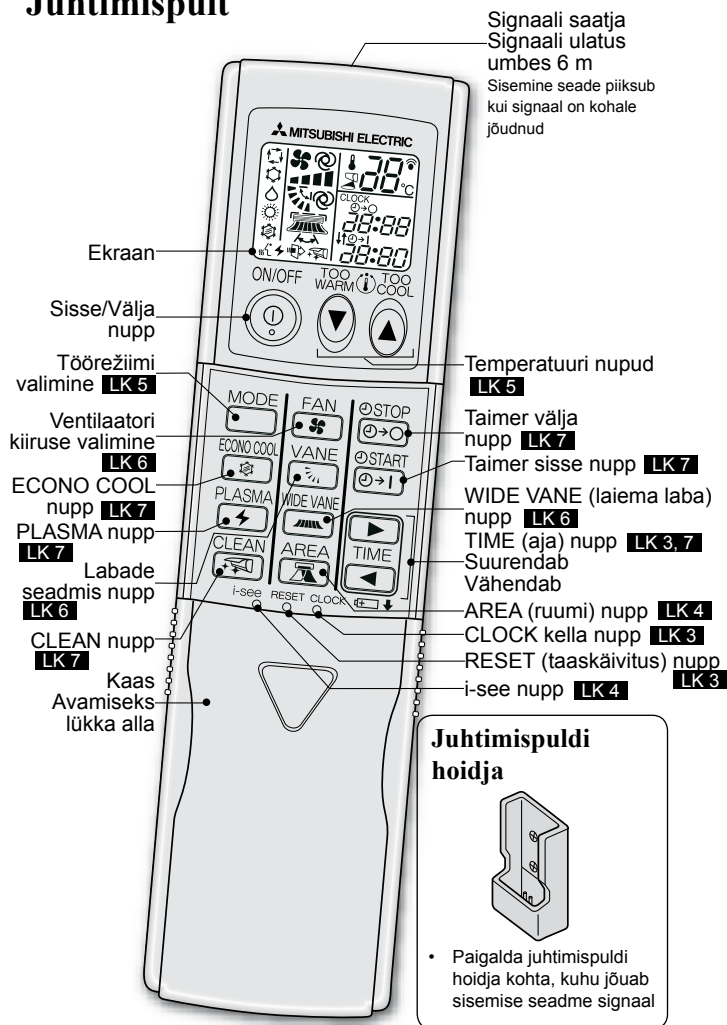


## Väline seade



Välise seadme väljanägemine võib mõnedel mudelitel erineda.

## Juhtimispuul



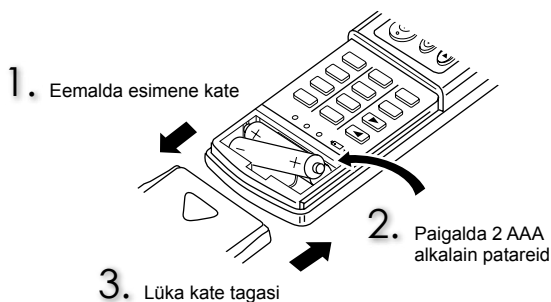
Kasuta vaid seadmega kaasas olevat juhtimispuulti.  
Ära kasuta seadme juhtimiseks teisi juhtimispuulte.

# ENNE SEADME KASUTAMIST

Enne seadme kasutamist: Ühenda pistik vooluvõrku ja lülita kaitse sisse.

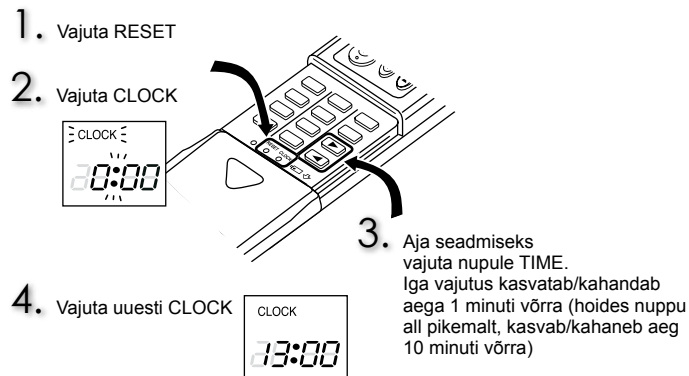
## Patareide paigaldamine juhtimispuuldi

Vali enne patareide paigaldust puldil sisemise seadme paigalduskoht. LK 4



- Kontrolli patareide polaarsust.
- Ära kasuta mangan patareid. Juhtimispuuldi võib mitte töötada.
- Ära kasuta akusid
- Kasuta korraga ainult sama tüüpi patareid
- Patareid võib kasutada umbes 1 aasta jooksul. Vanad patareid võivad ka vähem kesta.

## Kellaaja seadmine



- Vajuta RESET nuppu õrnalt kasutades peenikest ora. Kui RESET nuppu ei vajutata võib juhtimispuuldi töötada valesti.

# ENNE SEADME KASUTAMIST

## Paigalduskoha seadmine

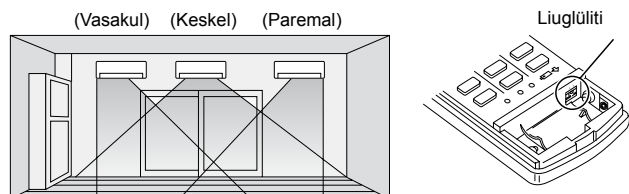
Ära unusta juhtimispludis asuvat liuglüliti seadmast positsiooni millesse on paigaldatud siseruumides olev seade.

### Paigalduskoht.

Vasak: Vahemaa vasakul asuvatest objektidest (sein, kapp vms) on väiksem kui 50 cm.

Keskel: Vahemaa objektidest (sein, kapp vms) on mõlemalt poolt rohkem kui 50 cm.

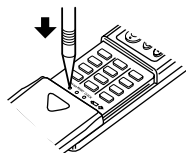
Paremal: Vahemaa paremal asuvatest objektidest (sein, kapp vms) on väiksem kui 50 cm.



| Koht                  | Vasakul   | Keskel    | Paremal   |
|-----------------------|-----------|-----------|-----------|
| Liuglüliti            | L . C . R | L . C . R | L . C . R |
| Juhtimispludis ekraan |           |           |           |

I-see aktiveerimiseks vajuta COOL režiimi ajal.

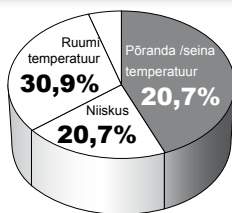
- Vajuta õrnalt kasutades peenikest ora.
- süttib (ekraanil)



Deaktiveerimiseks vajuta uuesti .

## i-see režiim

Sensorid mõõdavad pidevalt ruumi õhu, põranda ja seina temperatuuri ja hindavad ruumis oleva inimese tajutava temperatuuri vastavust eelnevalt etteantud temperatuurile.



## i-see sensor

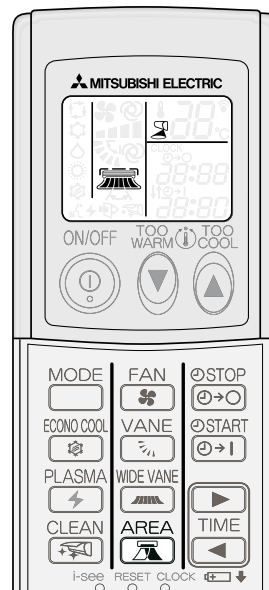
Kui AREA seadistused ei ole määratud, siis i-see sensori tundlikus võib erineda olenevalt seadme paigalduskohast.

| Paigalduskoht | Vasakul | Keskel | Paremal |
|---------------|---------|--------|---------|
| Nähtav ala    |         |        |         |

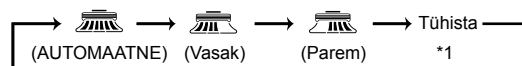
### Märkus:

Ärge i-see sensorit puutuge. See võib sensori rikkuda.

# RUUMI MÄÄRATLUSED



Vajuta et määrata AREA seadeid. Iga vajutus muudab seadeid allnäidatud järjekorras:



- AREA valimiseks peab i-see kontroll olema aktiivne.
- Horisontaalset õhuvoolu ei saa valida kui AREA on määratud.
- \*1 Horisontaalne õhuvool on määratud LK 6

Et vabastada AREA seaded vajuta kuni "Tühista" on valitud.

- Ka vajutus vabastab AREA seaded.

## Ruum

(AUTO)... i-see sensor avastab temperatuuri erinevused ja vastavalt nendele reguleerib toa temperatuuri ühtlaselt.

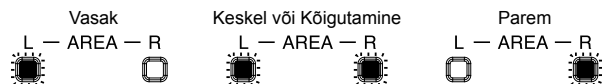
Jahutusrežiimis:



(VASAK) (PAREM)  
Vali ala mida tahetakse jahutada.

## Toaseadme märgutuled

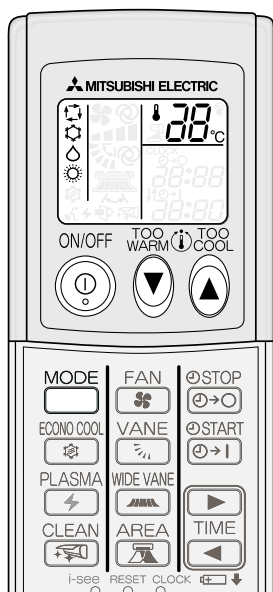
Horisontaalse õhuvoogu suund:



Põleb Kustunud

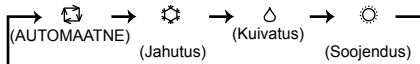


# TÖÖREŽIIMIDE VALIMINE



**1** Käivitamiseks vajuta 

**2** Töörežiimi valimiseks vajuta . Iga vajutus muudab töörežiimi allnäidatud järjekorras:



**3** Temperatuuri seadmiseks vajuta  või . Iga vajutus tõstab või langetab temperatuuri 1°C võrra.

Seadme väljalülitamiseks vajuta .  
• Seadme uuesti sisselülitamisel vanad seaded säilivad.

## AUTOMAATNE režiim

Seade valib töörežiimi vastavalt valitud temperatuuri ja ruumi temperatuuri erinevusele. Seade muudab töörežiimi kui ruumi erinevus seatud erinevusest on 2°C rohkem kui 15 minutit.

### Märkus:

Kui töös on korraga mitu seadet on võimalik et mõni neist ei saa lülituda jahutamisele (COOL) või soojendamisele (HEAT). Sellisel juhul jääb seade ootele.

## JAHUTUSrežiim

Naudi jahedat õhku vastavalt soovitud temperatuurile.  
Ära kasuta Jahutus (COOL) režiimi kui õues on külm (vähem kui -10°C). Kondensvesi võib tilkuda ja rikkuda mööblit vms.

## KUIVATUSrežiim

Kuivata ruumi. Ruum võib ka natuke jaheneda.  
Selles režiimis ei saa temperatuuri seadistada.

## SOOJENDUSrežiim

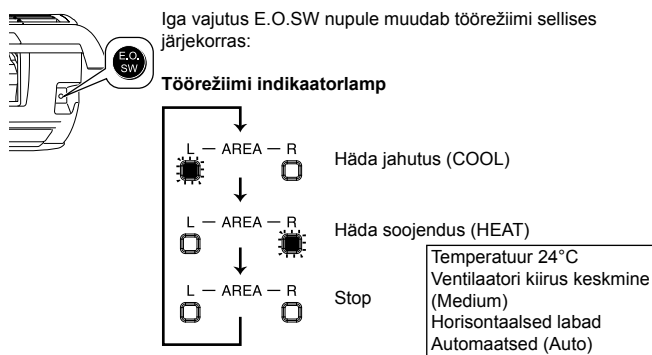
Naudi soojust vastavalt soovitud temperatuurile.

## Hädarežiim

### Kui juhtimispuhli ei saa kasutada...

Hädarežiimi saab aktiveerida sisemisel seadmel olevast hädarežiimi (E.O.SW) nupust.

Iga vajutus E.O.SW nupule muudab töörežiimi sellises järjekorras:



### Märkus:

Esimised 30 minutit on test. Temperatuuri kontroll ei tööta ja ventilaatori kiirus on kõrge (High)

## Automaatne taasalustamine

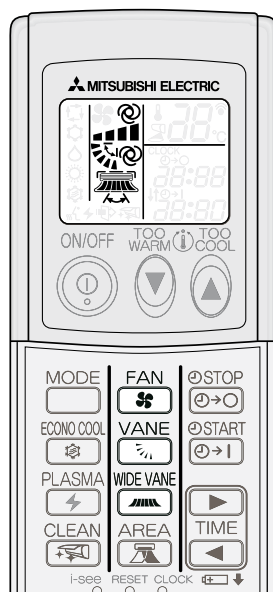
Voolukatkestuse korral või kui vool töötamise ajal välja lülitatakse toimub "Automaatne taaskäivitus" ja taastatakse seaded mis olid valitud viimati **juhtimispuhdist**. Kui on käivitatud taimer, siis selle seadistused tühistatakse. Seade läheb tööle niipea kui vool taastub.

Kui Te ei soovi seda funktsiooni palun võtke ühendust seadme volitatud maaletoojaga. Seda funktsiooni saab muuta ainult volitatd maaletooja.

## Mitmeseadmeline süsteem

Ühe välisseadme taga võib töötada ka mitu sisemist seadet. Kui mitu seadet töötavad ei ole võimalik ühte neist soojendada, teist jahutada panna. Kui ühes seadmes valitakse jahutus (COOL) ja teises soojendus (HEAT) siis viimasena seadistatud seade asub ooterežiimi. Power tuli hakkab vilkuma.

# VENTILAATORI KIIRUS JA ÕHUVOOLU SUUND



## Vertikaalse õhuvoo suund

### ⌚ AUTOMAATNE (AUTO)

Labad on keeratud kõige efektiivsemasse asendisse. JAHUTUS/ KUIVATUS (COOL/DRY): suunatud horisontaalselt, SOOJENDUS (HEAT) suunatus alla.

### ☀ Käsijuhtimine (Manual)

Effektiivseks jahutuseks suuna JAHUTUSE/KUIVATUSE (COOL/DRY) puhul ülesse, SOOJENDUSE (HEAT) suuna alla. JAHUTUSE/KUIVATUSE puhul, kui labad on pööratud asendisse (4) või (5) keeravad nad ennast peale 1 tunni möödumist vee tilkumise vältimiseks ise horisontaalsesse asendisse.

### 🌀 Kõikumine (Swing)

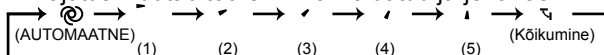
Labad pöörduvad järjest ülesse-alla.

Ventilaatori kiiruse seadmiseks vajuta . Iga vajutus muutab töörežiimi allnäidatud järjekorras:



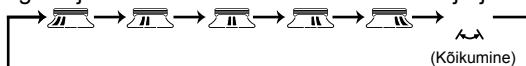
- Kui AUTOMAATNE (AUTO) on valitud kostub kaks piiksu.
- Ruumi kiireks jahutamiseks kasuta režiimi  (Väga kiire).
- Kui konditsioneer surin häirib und, kasuta režiimi  (Aeglane).

Vertikaalse õhuvoo seadmiseks vajutage . Iga vajutus muutab töörežiimi allnäidatud järjekorras:

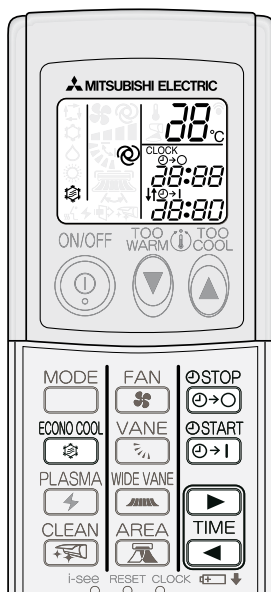


- Kui AUTOMAATNE (AUTO) on valitud kostub kaks piiksu.

Horisontaalse õhuvoo seadmiseks vajutage . Iga vajutus muutab töörežiimi allnäidatud järjekorras:



## ECONO JAHUTUSREŽIIM



ECONO COOL režiimi valimiseks vajuta JAHUTUS (COOL) režiimis . **LK 5**

Sõltuvalt temperatuurist, kõigutab seade teatud aja tagant vertikaalseid labasid. Temperatuur on automaatselt 2°C kõrgem seast.

ECONO COOL režiimist lahkumiseks vajuta taas .

- ECONO COOL režiimist saab lahkuda ka vajutades .

### Mis on "ECONO COOL"?

Kõikuv õhuvool (liikuv õhuvool) tundub külmem kui paigalseisev. Niisiis isegi kui temperatuur sättida 2°C kõrgemaks tundub tulemus sama hea. Nii on aga võimalik säästa energiat.

## TAIMERI SEADMINE

1 Taimer seadmiseks vajuta või .

(Taimer sees): Seade käivitub taimeris seatud ajal.

(Taimer väljas): Seade seiskub taimeris seatud ajal.

\* või vilgub.

\* Veendu, et seadme kell on õige. **LK 3**

2 Taimer aja suurendamiseks vajuta vähendamiseks .

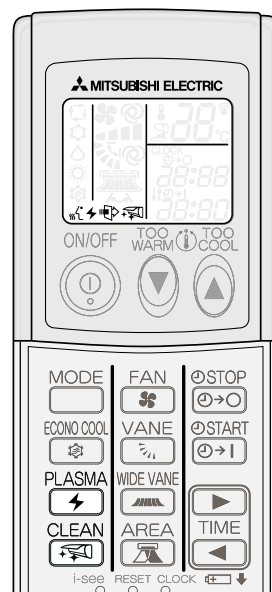
Iga vajutus suurendab või vähendab aega 10 minuti võrra.

3 Taimer peatamiseks vajuta uuesti või .

### Märkus:

- Sisse/välja lülituse taimerit saab kasutada kombineeritult. sübol näitab lülitamise järjekorda.
- Kui vool peaks sellel ajal kui taimer funktsioon aktiivne on ära kaduma käivitub "Automaatne taaskäivitus"

## PLASMAREŽIIM



PLASMArežiimi käivitamiseks vajuta .

- Ekraanil läheb PLASMA lamp põlema.

PLASMArežiimi peatamiseks vajuta uuesti .

### Mis on "PLASMAREŽIIM"?

Plasmarežiim sisaldab lõhna neutaliseerimist ja õhu puhastamist. Lõhna tekitavad aineosakesed püütakse filtrisse. Ka allergiat tekitavad aineosad, nagu õie- või majapidamistolm, püütakse plasma allergiavastasesse filtrisse. Filtri töö põhineb negatiivsetel ioonidel mis tekitatakse plasma elektroodide poolt.

## PUHASTUSREŽIIM

PUHASTUS (CLEAN) režiimi käivitamiseks vajuta .

- Seade läheb puhastusrežiimi kui ta on nupust väljalülitatud või on ta peale JAHUTUS/KUIVATUS (COOL/DRY) režiimi väljalülitunud taimeriga. Ekraanil süttib PUHASTUS (CLEAN) lamp.
- Puhastusrežiim ei käivitu kui JAHUTUS (COOL) režiim on töötanud vähem kui 3 minutit või KUIVATUS (DRY) režiim on töötanud vähem kui 6 minutit.

PUHASTUS (CLEAN) režiimi peatamiseks vajuta uuesti .

- vajutamine puhastusrežiimi ei peata.

### Mis on "PUHASTUSREŽIIM"?

Puhastusrežiim aitab seadet hoida puhtana ja takistab selles seente kasvamist, tekitades väikese koguse osooni (\*1) ja käivitades umbes 40ks minutiks ventilaatori. Puhastusrežiim on soovitatav alati sees hoida.

\*1 Seda on umbes 0.01 miljondiku osa väljapuhutava õhu hulgast. See on umbes sama kogus kui looduseski ega mõjuta elusolendeid.

### Märkus:

- Puhastusrežiimis seisab ventilaator esimesed 15 minutit
- Mitmeseadmelise süsteemi puhul võib seadmest tulev õhk muutuda soojaks. Sellisel puhul on puhastusrežiim automaatselt peatatud, et vältida soovimatut ruumi soojenemist.

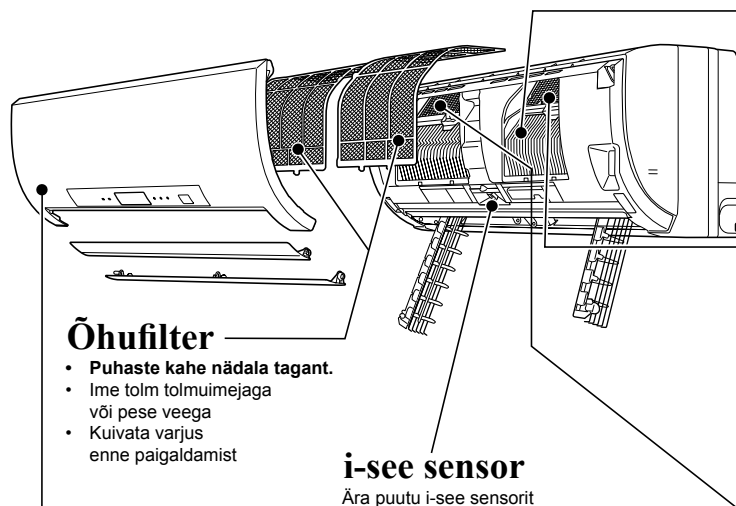


# PUHASTAMINE

## Juhised:

- Enne puhastamist lülita seade välja või lülita välja kaitse.
- Ära katsu metallosi kätega.
- Ära kasuta bensiini, lahustit, poleerimispulbrit ega putukamürki.

- Kasuta ainult lahjendatud, õrnu puhastusaineid.
- Ära kuivata osi otseses päikesevalguses, kuumas ega leekides.
- Ära kasuta 50°C kuumemat vett.



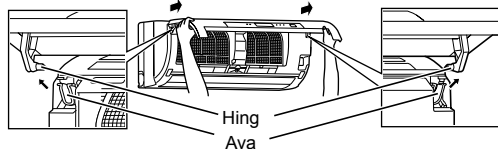
### Õhufilter

- Puhaste kahe nädala tagant.
- Ime tolm tolmuimejaga või pese veega
- Kuivata varjus enne paigaldamist

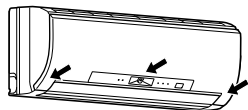
### i-see sensor

Ära puutu i-see sensorit

## Esipaneel

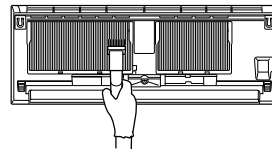


1. Tõsta esipaneeli kuni kuuled klõpsu.
2. Hoia hingede juurest kinni ja tõmba nii nagu näidatud joonisel.
  - Pühi kuiva, pehme rätikuga või pese veega.
  - Ära leota vees rohkem kui kaks tundi.
  - Enne paigaldamist kuivata hoolikalt varjus.
3. Paigalda paneel tehes protseduure eemaldamisele vastupidises järjekorras. Sulge paneel ja fikseeri see surudes noolega näidatud kohtadele.



## Soojusvaheti

- Kanna käte kaitseks kindaid.
- Kasuta KIIRPUHASTUS komplekti.
- Osa number **MAC-093SS-E**
- Täpsemateks juhisteks tutvuge KIIRPUHASTUS komplekti kasutusjuhendiga.



## Plasma allergiavastane filter

### Kolme kuu tagant:

- Ime tolm tolmuimejaga.

### Kui mustus ei eemaldu tolmuimejaga:

- Leota filtrit koos raamiga leiges vees, seejärel pese.
- Peale pesemist kuivata hoolikalt varjus ja aseta taas oma kohale.

### Igal aastal:

- Tõrgeteta tööks vaheta filter uue vastu.
- Osa number **MAC-417FT-E**

## Plasma lõhnaneutraliseerimisfilter

### Kolme kuu tagant:

- Ime tolm tolmuimejaga või leota filtrit leiges (30-40°C) vees umbes 15 minutit. Loputa hoolikalt.
- Peale pesemist kuivata hoolikalt varjus ja aseta taas oma kohale.
- Filtrit puhastades lõhnaneutraliseerimisvõime taastub.

### Kui mustus puhastades ei eemaldu:

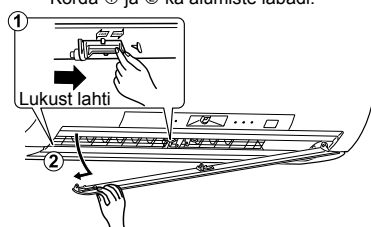
- Vaheta filter uue vastu.
- Osa number **MAC-417FT-E**

## Märkus:

- Parimaks tööks ja voolutarbimise vähendamiseks puhasta filtreid regulaarselt.
- Ära puutu i-see sensorit.

## Õhu väljalase ja Ventilaator (enne puhastamist veendu, et ventilaator on peatunud).

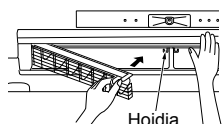
1. Pööra horisontaalsed labad tagurpidi. Seejärel eemalda ülemine laba nagu näidatud joonistel ① ja ②.
  - Korda ① ja ② ka alumiste labadl.



2. Pööra ükshaaval välja kaks vertikaalset laba.



4. Pane vertikaalsed labad ükshaaval, korralikult tagasi oma kohale hoidjates.
  - Vajuta labale kuni kuuled klõpsu.

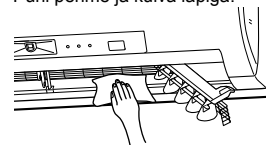


5. Pane horisontaalsed labad tagasi tehes protseduure eemaldamisele vastupidises järjekorras.

- Kui horisontaalne laba ei saanud korralikult paigaldatud hakkavad seadme sisselülitamisel kõik LED lambid vilkuma.

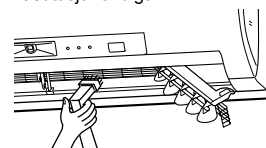
3. Puhasta õhu väljalase ja ventilaator.

- Pühi pehme ja kuiva lapiga.



### Puhasta ventilaator.

- Kasuta KIIRPUHASTUS komplekti.
- Osa number **MAC-093SS-E**
- Täpsemateks juhisteks tutvuge KIIRPUHASTUS komplekti kasutusjuhendiga.



## Märkus:

Ära kasuta ventilaatori või ventilaatori kaitse juures liigset jõudu.

# KUI ILMNEVAD VEAD

Juhul kui vaatamata alljärgnevale näpunäidele seade tööle ei hakka, ära seda edasi kasuta, vaid pöördu volitatud maaletooja poole.

| Sümptom                                                                                                      | Mida ette võtta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Toa seade</b>                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Seade ei käivitu                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"><li>Kas kaitse on sees?</li><li>Kas toitejuhe on taga?</li><li>Kas taimer on sisselülitatud? <b>LK 7</b></li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Seadme kõik LED lambid vilguvad.                                                                             | <ul style="list-style-type: none"><li>Kas horisontaalsed labad said paigaldatud korralikult? <b>LK 7</b></li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Horisontaalsed labad ei liigu.                                                                               | <ul style="list-style-type: none"><li>Kas horisontaalsed ja vertikaalsed labad said paigaldatud korralikult? <b>LK 8</b></li><li>Ega ventilaatori kaitse pole väändunud?</li></ul>                                                                                                                                                                                                                               |
| Seadet ei saa kasutada umbes kolme minuti jooksul peale sisselülitamist.                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>Seade ootab oma mikroprotsessorilt juhiseid. Palun oota.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Õhu väljalaskevast tuleb udu.                                                                                | <ul style="list-style-type: none"><li>Külm õhk jahutab kiiresti ruumis olevat niiskust ja see muutub uduks.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Horisontaalse laba kõikumine peatub mõneks ajaks ja algab siis uuesti.                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>See on kõikumise režiimi puhul horisontaalse laba puhul normaalne.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Õhuvoo suund muutub. Õhuvoo suunda ei saa puldist vertikaalse labaga muuta.                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>Kui seade töötab JAHUTUS (COOL) või KUIVATUS (DRY) režiimil puhudes õhku järjest 0,5 kuni 1 tund, muudetakse õhu puhumissuund automaatselt asendisse (1) vältimaks kondensvee tilkumist.</li><li>Kui soojustusrežiimil on õhuvoo liiga külm või kui seade töötab jäätumiskaitse režiimil, keeratakse horisontaalne laba automaatselt horisontaalsesse asendisse.</li></ul> |
| Soojustusrežiimi töö lakkab umbes 10 minutiks.                                                               | <ul style="list-style-type: none"><li>Seade teeb välise seadme sulatust. Sulatuse maksimaalne kestvus on 10 minutit, palun oota. (Kui välistemperatuur on liiga madal ja õhk niiske siis võib väline seade jääda.)</li></ul>                                                                                                                                                                                     |
| Seade läheb voolu sisselülitamisel ise käima aga teda ei ole puldist sisselülitatud.                         | <ul style="list-style-type: none"><li>Seadmed on varustatud automaatse taaskäivitusega. Kui vool kaob enne seadme puldist väljalülitamist, siis voolu taastudes hakkab seade jälle käima samal režiimil kui enne voolu kadumist. Loe „Automaatse taaskäivituse funktsioonist“ <b>LK 5</b></li></ul>                                                                                                              |
| Seade ei lülitu välja või puhub õhku ka siis kui väljalülitus nuppu vajutatakse.                             | <ul style="list-style-type: none"><li>Kas PUHASTUS (CLEAN) tuli põleb? Kui puhastustuli põleb, tegeleb seade puhastusega. <b>LK 7</b></li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Puhastuslamp (CLEAN) põleb.                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>Seade tegeleb puhastusega. <b>LK 7</b></li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Toa seade</b>                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Mittetöötav toas olev seade läheb kuumaks ja temast kostub veesolinat                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>Väike kogus külmaainet jääb ringlema välise ja sisemise seadme vahel ka siis kui seade on väljalülitatud.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Kui soojustusrežiim on valitud ei alga soojustus kohe.                                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>Soojustuse alguses tehakse välise seadme sulatus. See võib võtta natuke aega (kuni 10 minutit) enne kui sooja õhku puhuma hakatakse.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Väline seade</b>                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Väline ventilaator ei pöörle ka siis kui kompressor töötab. Isegi kui ta pöörlema hakkab, jääb peagi seisma. | <ul style="list-style-type: none"><li>Kui õuetemperatuur on jahutuse ajal madal, töötab ventilaator vaid vahetevahel et säilitada piisav jahutusvõime.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Välisest seadmest eraldub vett.                                                                              | <ul style="list-style-type: none"><li>JAHUTUS (COOL) ja KUIVATUS (DRY) režiimis torud ja torude ühendused jahtuvad ja see tekitab kondensvett.</li><li>Soojustusrežiimis tilgub alla vesi soojusvahetist.</li><li>Sulatusrežiimis tilgub alla välises seadmes sulanud vesi.</li></ul>                                                                                                                            |

| Sümptom                                                                                         | Mida ette võtta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Väline seade</b>                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Kui välisest seadmest tuleb suitsu                                                              | <ul style="list-style-type: none"><li>Sulatusrežiimis tekib aur, mis võib paista nagu valge suits.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Juhtimispuul</b>                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Juhtimispuuldi ekraan ei tööta või on kujutis tuhm. Sisemine seade ei reageeri juhtimispuulile. | <ul style="list-style-type: none"><li>Patareid on tühjad. <b>LK 3</b></li><li>Kas patareide polaarsus (+, -) on õigesti? <b>LK 3</b></li><li>Kas mõnda nuppu juhtimispuulil või mõnel teisel elektroonilisel seadmel on vajutatud?</li></ul>                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Ei jahuta ega soojusta</b>                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Ruum ei jahtu või ei soojusta piisavalt.                                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>Kas temperatuur on õigesti seadistatud? <b>LK 5</b></li><li>Kas ventilaator on seadistatud? Muuda ventilaatori seadistus suuremale kiirusele. <b>LK 6</b></li><li>Kas filter on puhas? <b>LK 8</b></li><li>Kas sisemise ja välise seadme ventilaator on puhas? <b>LK 8</b></li><li>Ega midagi ei takista õhu sisse või väljavoolu nii sisemisel kui välisel seadmel?</li><li>Ega aken või uks lahti pole?</li></ul> |
| Ruumi ei jahtu piisavalt.                                                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>Ruumi ventilatsiooni või pliidi kasutamine võib suurendada jahutusvajadust üle seadme jahutusvõime?</li><li>Kui temperatuur õues on liiga kõrge võib seadme jahutusvõime olla ebapiisav.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                  |
| Ruumi ei soojusta piisavalt.                                                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>Kui temperatuur õues liiga madal võib seadme soojustusvõime olla ebapiisav.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Soojustusrežiimis ei puhuta kohe sooja õhku.                                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>Palun oota. Seade valmistub sooja õhu puhumiseks.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Õhuvool</b>                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Sisemisest seadmest tuleb õhk lõhnab imelikult.                                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>Kas filtrid on puhtad? <b>LK 8</b></li><li>Kas sisemise seadme ventilaator ja soojusvaheti on puhtad? <b>LK 8</b></li><li>Seade võib imada sisse lõhnu seintelt, vaipadelt, mööblilt, riietelt jne ja need koos õhuga välja puhuda.</li><li>Plasmarežiimis töötades võib tunda, väikeses koguses, plasmalektroodidega tekitatud, osooni lõhna. See pole viga.</li></ul>                                             |
| <b>Heli</b>                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Kuuldub krõpsuvat heli.                                                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>See heli võib tekkida esimese paneeli paismisel või kahanemisel temperatuuri tõttu.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Kostub vulinat.                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>See heli tekib tuul väljas asuvat ventilaatorit ringi ajab mis omakorda paneb torudes vedeliku voolama. Heli võib ka tekkida siis kui tugev tuul puhub kuivendustorusse.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                  |
| Välimisest seadmest kostub klõpsuvat heli.                                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>Klõpsuv heli tekib ventilaatori sisse/välja lülitamisel.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Kostub veevoolamise heli                                                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>See heli tekib kui külma vesi või kondens seadmetes voolab.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Kostub sisinat                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>See heli tekib kui külma vee voolu suunda seadmes muudetakse.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

**Lõpeta seadme kasutamine ja pöördu volitatud esimese poole kui:**

- vesi lekib sisemisest seadmest.
- ülemine indikaatorlamp vilgub.
- kaitse ennast korduvalt välja lülitab.
- ruumis, kus kasutatakse päevavalguslampi juhtimispuuldi signaal ei jõua seadmeni.
- konditsioneerit töötamine segab raadio või televisioonisignaali. Võimalik, et on tarvis kasutada signaali võimendit.
- kustub ebatavalist häält.

## KUIDAS VALMISTADA SEADET ETTE PIKEMAKS SEISMISEKS

**1** Sea kõrgeim temperatuur JAHUTUS (COOL) režiimis ja lase seadmel 3 kuni 4 tundi töötada. **LK 5**  
See kuivatab seadet seest.

**2** Peata seadme töö vajutades .

**3** Lülita välja kaitse ja/või ühenda toitejuhe pistikust lahti.

**4** Eemalda juhtimispuhastid patareid.

## Kui soovid seadet jälle kasutada:

**1** Puhasta õhufilter. **LK 8**

**2** Kontrolli et õhu sisse ja väljavool oleks takistusteta nii sisemisel kui välisel seadmel.

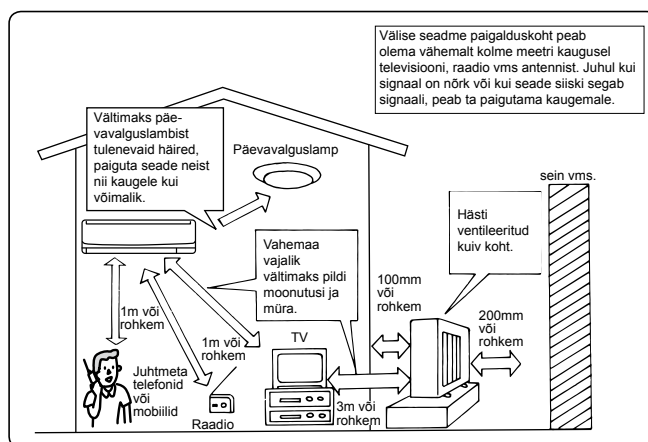
**3** Kontrolli et maandus oleks korras.

## PAIGALDAMISE KOHT JA ELETRITÖÖD

### Paigaldamiskoht

Väldi konditsioneeride paigaldamist järgmistesse kohtadesse:

- Kus on palju masinaõli.
- Kus on kõrge soolasisaldus, näiteks mere ääres.
- Kus on kõrge väävlisisaldus, näiteks kuumaveeallikate ääres.
- Kuhu võib pritsida õli või kus leidub õlist suitsu.
- Kus asuvad kõrgesageduslikud või juhtmevabad seadmed
- Kus välise seadme õhuväljalase on takistatud
- Kus välise seadme töömüra võib segada naabreid.



### Paigaldamiskoht

- Taga seadmele omaette toide
- Jälgi kaitsme võimsuse sobivust.

Kui sul on küsimusi, konsulteeeri volitatud maaletoojaga.

## TEHNILISED ANDMED

| Mudel                             | Siseosa                                     |       | MSZ-FD25VA         |             | MSZ-FD25VA  |             | MSZ-FD35VA  |             | MSZ-FD35VA  |             |
|-----------------------------------|---------------------------------------------|-------|--------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
|                                   | Välisosa                                    |       | MUZ-FD25VA         |             | MUZ-FD25VAH |             | MUZ-FD35VA  |             | MUZ-FD35VAH |             |
| Funktsioon                        |                                             |       | Jahutades          | Soojendades | Jahutades   | Soojendades | Jahutades   | Soojendades | Jahutades   | Soojendades |
| pinge ja vool                     |                                             |       | ~ /N, 230 V, 50 Hz |             |             |             |             |             |             |             |
| Võimsus                           |                                             | kW    | 2.5                | 3.2         | 2.5         | 3.2         | 3.5         | 4.0         | 3.5         | 4.0         |
| Sisend                            |                                             | kW    | 0.485              | 0.610       | 0.485       | 0.610       | 0.850       | 0.865       | 0.835       | 0.850       |
| Kaal                              | Siseosa                                     | kg    | 12                 |             |             |             | 12          |             |             |             |
|                                   | Välisosa                                    | kg    | 36                 |             |             |             | 36          |             |             |             |
| Soojusvahetivedeliku hulk (R410A) |                                             | kg    | 1.15               |             |             |             | 1.15        |             |             |             |
| IP kood                           | Siseosa                                     |       | IP 20              |             |             |             | IP 20       |             |             |             |
|                                   | Välisosa                                    |       | IP 24              |             |             |             | IP 24       |             |             |             |
| Suurim lubatud töösurve           | LP ps                                       | MPa   | 1.64               |             |             |             | 1.64        |             |             |             |
|                                   | HP ps                                       | MPa   | 4.15               |             |             |             | 4.15        |             |             |             |
| Helitugevus                       | Siseosa (väga kiire/kiire/keskmine/aeglane) | dB(A) | 42/36/29/20        | 43/36/29/20 | 42/36/29/20 | 43/36/29/20 | 43/36/29/21 | 44/36/29/21 | 43/36/29/21 | 44/36/29/21 |
|                                   | Õues                                        | dB(A) | 46                 |             |             |             | 47          | 50          | 47          | 50          |

### Garanteeritud töövahemik

|           |              | Siseosa            | Välisosa             |                      |
|-----------|--------------|--------------------|----------------------|----------------------|
|           |              |                    | MUZ-FD25/35VA        | MUZ-FD25/35VAH       |
| Jahutus   | Ülemine piir | 32°C DB<br>23°C WB | 46°C DB<br>—         | 46°C DB<br>—         |
|           | Alumine piir | 21°C DB<br>15°C WB | -10°C DB<br>—        | -10°C DB<br>—        |
| Soojendus | Ülemine piir | 27°C DB<br>—       | 24°C DB<br>18°C WB   | 24°C DB<br>18°C WB   |
|           | Alumine piir | 20°C DB<br>—       | -15°C DB<br>-16°C WB | -20°C DB<br>-21°C WB |

### Märkus:

Soovitatavad tingimused

|           |        |                  |
|-----------|--------|------------------|
| Jahutus   | — Toas | 27°C DB, 19°C WB |
|           | Väljas | 35°C DB          |
| Soojendus | — Toas | 20°C DB          |
|           | Väljas | 7°C DB, 6°C WB   |

Toode on valmistatud koduseks, äri või kergetööstuses kasutamiseks.

Toode vastab järgmistele EU  
seadustele.

- Madalpinge Direktiiv 2006/95/EC
- Elektromagneetilise Sobivuse  
Direktiiv 89/336/EC



**mitsubishi electric corporation**

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

SG79F181H01